



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Science Procurement Directorate/Direction de  
l'acquisition de travaux scientifiques  
Terrasses de la Chaudière, 4th Flo  
10 Wellington Street  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> PAEL PHASE 0 INSTR SCI	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 9F050-200032/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20200032	<b>Date</b> 2020-08-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$T-048-38063	
<b>File No. - N° de dossier</b> 048st.9F050-200032	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-08-24</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Abbasi, Sameer Ali	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 048st
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 354-4921 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification vise à :

– répondre aux questions reçues pendant la période d'invitation à soumissionner.

---

### **Questions et réponses**

- Q16. 1. Pour remplir le critère de gestion 4.3.1.1, *Expertise de l'équipe*, le Canada jugera-t-il acceptables les lettres d'intention pour mentionner, tôt dans le processus, la participation de l'équipe scientifique?
2. Selon C.2, *Exigences préliminaires – Exigences physiques*, le Canada pourrait-il confirmer que l'exigence M-PHY-SI-004 se lit ainsi : « La consommation de puissance électrique doit être minimisée », et le commentaire : « Les exigences de puissance de l'instrument scientifique doivent être définies au cours du contrat et deviendront une exigence pour les phases suivantes ».
3. En ce qui concerne l'article 3.1.3.7, *Plan de commercialisation préliminaire*, le Canada peut-il commenter la valeur de la section optionnelle du Plan de commercialisation préliminaire pour l'Agence spatiale canadienne et le programme PAEL?
4. En ce qui concerne l'article 3.1.3.7, *Plan de commercialisation préliminaire*, comment le Plan de commercialisation préliminaire optionnel est-il pris en compte dans l'évaluation ou la notation globale de la soumission?
5. En ce qui concerne l'article 3.1.3.7, *Plan de commercialisation préliminaire*, étant donné que des renseignements commerciaux de nature délicate pourraient être introduits dans le Plan de commercialisation préliminaire optionnel, à quelles fins le Canada utilisera-t-il le contenu de cette section (utilisation actuelle et future)?
6. Selon la ventilation des prix à l'article 3.1.1.1. b) *Équipement*, « Ces articles seront livrables au Canada au terme du contrat ». Dans le cas où nous prévoirions d'utiliser les articles achetés pour des phases ultérieures, quelles seraient les mesures d'adaptation du Canada?
7. Généralités : Quel niveau de préinvestissement dans l'énoncé des travaux de la phase 0 le Canada considère-t-il acceptable pour appuyer les activités préalables à la Phase A et les activités de la Phase A?
- R16. 1. Oui. Les lettres d'intention sont acceptables pour soutenir la mention de participation de l'équipe scientifique. Comme l'indique la pièce jointe 1 à la partie 3, *Instructions pour la préparation de la soumission technique et de gestion*, l'article 4.3.1.1., *Expertise de l'équipe*,

---

stipule que : « Les partenaires et/ou les autres parties prenantes pour la phase 0 devraient être identifiés et des lettres d'intention devraient être fournies dans la soumission. »

2. Nous confirmons que l'exigence et le commentaire sont inversés.
  3. La présentation d'un Plan de commercialisation préliminaire est optionnelle et ne sera pas soumise aux critères d'évaluation cotés, conformément à la pièce jointe 1 à la partie 4. Si le soumissionnaire fournit un tel plan, ce dernier pourrait alors être utilisé à l'interne à l'Agence spatiale canadienne pour aider dans l'évaluation des possibles phases ultérieures du projet.
  4. Voir ci-dessus la réponse à la question 3.
  5. Voir ci-dessus la réponse à la question 3.
  6. Conformément à la clause 2040 25 (2008-05-12), Conditions générales – Recherche et développement – Biens de l'État, les articles sont généralement livrés au Canada au terme du contrat, car ils ont été payés et sont donc considérés comme des biens de l'État. Si de tels articles se révélaient nécessaires pour des phases ultérieures du projet, le Canada pourrait alors fournir les articles à l'entrepreneur en tant qu'équipement fourni par le gouvernement (EFG), mais cette façon de faire est évaluée au cas par cas.
  7. Le Canada évaluera la soumission en tenant compte des critères d'évaluation cotés, conformément à la pièce jointe 1 à la partie 4. En ce qui concerne l'énoncé des travaux sur les instruments scientifiques dans la phase 0 du Programme d'accélération de l'exploration lunaire (PAEL), veuillez consulter l'article 3.1.5, *Estimation des coûts*, qui précise les activités qui en feront partie.
- Q17. Je prépare un énoncé des travaux pour l'appel d'offres sur les instruments scientifiques du programme PAEL (9F050-200032/B). Or, je ne trouve aucune instruction et aucun formulaire de l'ASC à ce sujet. Pourriez-vous me dire comment procéder pour cette demande?
- R17. Le document d'appel d'offres, y compris la pièce jointe 1 à la partie 3, *Instructions pour la préparation de la soumission technique et de gestion*, fournit aux soumissionnaires des instructions sur la façon de préparer leur offre. Veuillez consulter le document d'appel d'offres accessible sur le site [Achatsetventes.gc.ca](http://Achatsetventes.gc.ca) pour en savoir plus.
- Q18. Si nous souhaitons répondre à cette demande de soumissions, devons-nous ajouter notre entreprise à la Liste des fournisseurs intéressés (LFI) sur le site [Achatsetventes.gc.ca](http://Achatsetventes.gc.ca)?
- R18. La LFI associée à un avis d'appel d'offres précis ne remplace pas les procédures d'attribution de l'appel d'offres en vigueur pour le marché et n'a aucune incidence sur elles. Les entreprises doivent encore répondre aux demandes de soumissions selon les critères établis. Pour de plus amples renseignements, veuillez lire la [Liste des fournisseurs intéressés – Conditions d'utilisation](#).

Solicitation No. – N° de l'invitation  
9F050-200032/B  
Client Ref. No. – N° de réf. du client  
9F050-200032

Amd. No. – N° de la modif.  
003  
File No. – N° du dossier  
048st.9F050-200032

Buyer ID – Id de l'acheteur  
048st  
CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

---

---

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**